

## 立法會參考資料摘要

### 《古物及古蹟條例》(第 53 章) 《2020 年古物及古蹟(古蹟及歷史建築物的宣布) (綜合)(修訂)公告》

#### 引言

發展局局長以《古物及古蹟條例》(香港法例第 53 章)(下稱《條例》)下古物事務監督的身份，在諮詢古物諮詢委員會(下稱「古諮會」)<sup>1</sup>後及在行政長官批准下，決定根據《條例》第 3(1)條宣布三個歷史項目(即薄扶林水塘石橋、東華義莊和天后古廟及其鄰接建築物)為古蹟<sup>2</sup>。

2. 政府將於 2020 年 5 月 22 日藉於憲報刊登《2020 年古物及古蹟(古蹟及歷史建築物的宣布)(綜合)(修訂)公告》(下稱「該公告」)作出有關宣布。該公告載於附件 A。

A

#### 理據

#### 文物意義

3. 古物古蹟辦事處(下稱「古蹟辦」)<sup>3</sup>曾研究和評估上文第 1 段所述的三個歷史項目的文物意義。古蹟辦向古物事務監督建議，指出該三個歷史項目具重要的文物價值，並符合

---

<sup>1</sup> 古諮會是根據《條例》第 17 條設立的獨立法定組織，就任何與古物、暫定古蹟或古蹟有關的事宜，或根據《條例》第 2A(1)、3(1)或 6(4)條向其諮詢的事宜，向古物事務監督提供意見。

<sup>2</sup> 根據《條例》第 2 條，「古蹟」指宣布為古蹟、歷史建築物、考古或古生物地點或構築物的地方、建築物、地點或構築物。

<sup>3</sup> 古蹟辦是古物事務監督的行政機構，其職能包括處理有關研究、審查和保存任何具歷史、考古或古生物學意義的地方、建築物、地點或構築物。

根據《條例》第 3(1)條宣布為古蹟的極高門檻。該三個歷史項目的文物價值概述於以下第 4 至 11 段，詳細內容載於附件 B。

## B

### (a) 薄扶林水塘石橋

4. 薄扶林水塘是香港首個公共水塘。該水塘於一八六零年施工建造，至一八六三年年底開始供水。一八六六至一八七七年間，水塘多次進行擴建。在一八八零年代興建大潭水塘前，薄扶林水塘是唯一供應食水給中西區的水塘。

5. 石橋是薄扶林水塘現存最古老的歷史構築物之一。石橋位於薄扶林水塘東端，上方為薄扶林水塘道，整條道路沿水塘北面行走。石橋橫跨鄰近山坡其中一條支流的入口，由花崗石築砌而成，並築有典雅的半圓形拱道，以及帶網狀紋飾和整齊斜削圍邊的花崗石蓋頂石。

6. 除了日常的維修保養工程外，石橋似乎未經改動。這座石橋與另外四條位於薄扶林水塘道的石橋<sup>4</sup>，不但為水塘其他水務設施提供不可或缺的連接，亦為維修保養及遊人提供所需的通道。

### (b) 東華義莊

7. 東華義莊於一八九九年建立，首批建築物於一九零零年落成。東華義莊前身相信是位於堅尼地城牛房附近的義莊，由上環文武廟於一八七五年出資建成。義莊後來交由東華醫院管理。一八九九年，政府批出大口環一幅土地重建義莊，正式命名為「東華義莊」。它是香港唯一仍然維持原有用途，作為暫存棺柩及骨殖的地方，亦見證東華三院在十九至二十世紀對全球華人慈善網絡的貢獻。

---

<sup>4</sup> 另外四條位於薄扶林水塘道的石橋於二零零九年宣布為古蹟。

8. 東華義莊在大口環屹立超過一個世紀，現時設有兩個大堂、72間莊房、牌坊、涼亭及花園等，分別建於不同時期。雖然義莊是為慈善用途而建，設計大致上以經濟實用為原則，但也可從部分建築物中找到裝飾元素。此外，由於義莊內的建築物於不同時期興建和修復，故反映出不同的建築風格，包括中國傳統民間建築、現代西式建築元素，以及糅合兩者的混合建築等。

### (c) 天后古廟及其鄰接建築物

9. 天后古廟及其鄰接建築物兼具祭祀、仲裁及教學等多種功能，對九龍區歷史意義重大。天后古廟由水陸居民興建，不但是當地社區重要的宗教場所，亦是當區集體文化身分的印記。天后古廟及其鄰接建築物是九龍區現存規模最大的天后廟建築群，亦見證油麻地地貌及文化的變遷。

10. 天后古廟是在該址首座建成的建築物，取代原先大概於一八六五年由當地居民在今北海街與廟街交界興建的天后古廟。廟宇於一八七六年遷往現址，並於一八七八年建成。其他四座毗鄰廟宇的建築物，即公所、福德祠及兩所書院，其後於一八九四年至一九二零年間分階段落成。

11. 在五座建築物中，以天后古廟規模最大，裝潢最巧究。古廟正面飾有前簷廊，而簷廊兩邊各有一個鼓台。廟宇屬兩進三開間清代民間建築，兩進之間設有天井。鼓台的花崗石柱底座雕工精細。前進的正脊飾有造工精巧、歷史悠久的石灣陶塑。正脊於一九一四年由石灣均玉店製造。正脊上層飾有雙龍戲珠，兩側為一對鰲魚。下層主要是以中國民間故事為題材的人物塑像。前方左右垂脊末端飾以日神和月神陶塑。

## 宣布為古蹟

12. 古諮會已根據現行的行政評級機制<sup>5</sup>把薄扶林水塘石橋、東華義莊和天后古廟及其鄰接建築物評為一級歷史建築。古諮會在2008年11月建議將所有具特別重要文物價值的一級歷史建築列入備用名單，供古物事務監督考慮宣布為古蹟。

13. 就上文第3段所述古蹟辦作出的建議，發展局局長以古物事務監督身份，在獲古諮會支持及行政長官批准下，決定將該三個歷史項目宣布為《條例》下的古蹟。是次宣布除可反映該三個歷史項目特別重要的文物價值外，亦為該三個項目提供法定保護<sup>6</sup>。

14. 薄扶林水塘石橋位於政府土地上，不須按《條例》第4條送達宣布古蹟意向書面通知。該石橋的管理部門，即地政總署及水務署，已明確表示同意擬議的古蹟宣布。

15. 東華義莊和天后古廟及其鄰接建築物位於私人土地上，分別由東華三院及民政事務局局長法團擁有，按《條例》第4條須向該兩幢建築物的業權人及合法佔用人送達宣布古蹟意向書面通知。該通知已於2020年3月23日送達該兩幢建築物的業權人及合法佔用人。在通知送達後的一個月內，古蹟辦並沒有收到任何反對意見。該兩幢建築物的業權人亦已明確表示同意擬議的古蹟宣布。

---

<sup>5</sup> 評級制度是為歷史建築的文物價值以及保育需要提供客觀準則而制定的行政安排。在評級制度下：

- 一級歷史建築為具特別重要價值而可能的話須盡一切努力予以保存的建築物；
- 二級歷史建築為具特別價值而須有選擇性地予以保存的建築物；以及
- 三級歷史建築為具若干價值，並宜於以某種形式予以保存的建築物；如保存並不可行則可以考慮其他方法。

<sup>6</sup> 《條例》第6(1)條列明：

「6(1) 除第(4)款另有規定外，任何人均不得－

- (a) 在暫定古蹟或古蹟之上或之內發掘，進行建築或其他工程，種植及砍伐樹木，或堆積泥土或垃圾；或
- (b) 拆卸、移走、阻塞、污損或干擾暫定古蹟或古蹟，但如按照主管當局批給的許可證的規定進行，則不在此限。」



16. 是項宣布將於2020年5月22日藉憲報公告。載於附件C的圖則顯示由古物事務監督宣布為古蹟的該三個歷史項目的位置，並已存放於土地註冊處。該公告將即時生效，並於2020年5月27日提交立法會進行先訂立後審議的程序。

### 建議的影響

17. 是項宣布符合《基本法》，包括有關人權的條文，並且對財政、公務員、經濟、生產力、環境、家庭或性別沒有影響。至於對可持續發展的影響方面，是項宣布有助實踐保護本港文物資源的可持續發展原則。

18. 當該三個歷史項目被列為法定古蹟後，其維修保養將如過往一樣繼續由有關管理部門或業權人承擔。

### 公眾諮詢

19. 政府已根據《條例》第3(1)條就擬議宣布諮詢古諮會，並於2020年3月12日獲古諮會的支持。

### 宣傳安排

20. 我們將於宣布當日(即2020年5月22日)發出新聞公報，並會安排發言人解答傳媒及公眾的查詢。

## 查詢

21. 如對本參考資料摘要有任何查詢，請致電 2906 1521 與發展局文物保育專員任浩晨先生聯絡。

發展局

2020 年 5 月 22 日

## 《2020 年古物及古蹟(古蹟及歷史建築物的宣布)(綜合)(修訂)公告》

第 1 條

1

## 《2020 年古物及古蹟(古蹟及歷史建築物的宣布)(綜合)(修訂)公告》

(由發展局局長根據《古物及古蹟條例》(第 53 章)第 3(1)條於諮詢古物諮詢委員會並獲行政長官批准後作出)

## 1. 修訂《古物及古蹟(古蹟及歷史建築物的宣布)(綜合)公告》

《古物及古蹟(古蹟及歷史建築物的宣布)(綜合)公告》(第 53 章, 附屬法例 B)現予修訂, 修訂方式列於第 2 及 3 條。

## 2. 修訂第 2 條(古蹟的宣布)

(1) 第 2(ai)條 ——

廢除句號

代以分號。

(2) 在第 2(ai)條之後 ——

加入

“(aj) 位於香港薄扶林薄扶林水塘的石橋(於編號 HKM10608 的圖則上以紅色邊線劃定和顯示者, 該圖則由發展局局長根據本條例第 3(4)條簽署, 並存放於土地註冊處)。”。

## 3. 修訂第 3 條(歷史建築物的宣布)

(1) 第 3(ck)條 ——

廢除句號

代以分號。

(2) 在第 3(ck)條之後 ——

加入

“(cl) 位於香港薄扶林大口環道 9 號內地段第 8720 號的東華義莊內的建築物及其鄰接土地, 及位於由香港城

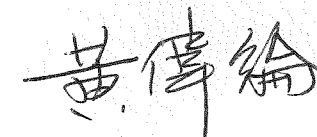
## 《2020 年古物及古蹟(古蹟及歷史建築物的宣布)(綜合)(修訂)公告》

第 3 條

2

多利道通往該地段的通路上的東華義莊的牌樓(於編號 HKM10604 的圖則上以紅色邊線劃定和顯示者, 該圖則由發展局局長根據本條例第 3(4)條簽署, 並存放於土地註冊處, 但不包括位於該圖則上加上黑色斜線的範圍內的構築物);

(cm) 位於九龍油麻地九龍內地段第 10308 號稱為天后古廟的建築物及其鄰接建築物(於編號 KM10414 的圖則上以紅色邊線劃定和顯示者, 該圖則由發展局局長根據本條例第 3(4)條簽署, 並存放於土地註冊處)。”。



發展局局長

2020 年 5 月 13 日

## 註釋

本公告宣布 ——

- (a) 位於香港薄扶林薄扶林水塘的石橋為《古物及古蹟條例》(第53章)所指的古蹟；及
- (b) 以下地方為該條例所指的歷史建築物 ——
  - (i) 位於香港薄扶林東華義莊內的建築物及其鄰接土地，以及東華義莊的牌樓；
  - (ii) 位於九龍油麻地的天后古廟及其鄰接建築物。

## 香港薄扶林水塘道薄扶林水塘石橋 文物價值評估報告

### 歷史價值

薄扶林水塘是香港首個公共水塘。該水塘於一八六零年施工建造，至一八六三年年底開始向城市供水。一八六六至一八七七年間，水塘多次進行擴建。在一八八零年代興建大潭水塘之前，薄扶林水塘是唯一供應食水給中西區的水塘。

薄扶林水塘落成前，食水供應主要依靠水井和溪流等較原始的水源。大部分華人居民都靠這些水源取得食水，歐洲人則通常在住所附近開掘私人水井取水，以應付日常所需。此外，政府亦從預算開支中撥款，用以開鑿水井和在主要河流的上游建造小型池塘，儲存食水供大眾使用。

香港全年降雨量不均，天然食水資源供應亦不穩定。此外，香港地勢山多，沒有大型湖泊或河流供水。本港受到季候風及颱風等季節性天氣影響，夏天炎熱潮濕，冬天寒冷乾燥，令降雨量極為不均。再者，香港主要石種為花崗石，但花崗石不利於儲存地下水。以上種種因素，導致香港的地下水資源不足。

香港島於一八四二年正式割讓予英國後，人口迅速增長。在香港開埠初期的首 20 年間，本港人口由大約 7 000 人急增至接近 120 000 人。大部分人口聚居於香港島西北面，即維多利亞城<sup>1</sup>。為了城市的發展和應付激增的人口，政府意識到提供充足和穩定的食水供應至為重要。

在第四任港督寶靈爵士的管治下，香港積極發展基礎建設。他呼籲私人企業家投資，為社會提供水務設施，但由於香港島當時尚未開發，在島上設立供水設施不但困難重重，而且風險又高，難以圖利，故無人問津。結果，政府須負起向市民供應食水的責任。其後，港府於一八五九年十月十四日宣布，若任何人能為香港提出可行的食水供應方案，可獲 1,000 英鎊報酬；政府

---

<sup>1</sup> 維多利亞城於一八九七年的人口超過 160 000 人，佔全港總人口的 69%，由此可見當時的情況。

亦預留 25,000 英鎊，以支付本港首個供水計劃的開支。

一八六零年二月二十九日，英國人羅寧(S.B. Rawling)建議在薄扶林谷地內興建首個水塘，儲存雨水。由於當時的工程技術限制，水塘位置須遠高於市區位置的水平線，但又不能離市區太遠，以便有足夠的高度讓儲存的雨水流經所需距離，到達維多利亞城人口密集的地方。薄扶林一帶恰好同時符合這兩項條件。

該項計劃包括建造一座 15 呎高、橫跨薄扶林谷的堤壩，讓水塘收集雨水。一條直徑 10 吋、全長 17 400 呎的水管由薄扶林水塘經今日的羅便臣道，直達般咸道。另外，又建造兩個貯水缸，一個設於水管末端，另一個設於太平山街，存水量分別為 20 萬加侖及 85 萬加侖；貯水缸可互相連接。這個供水計劃亦包括提供 30 個供水點和 125 個滅火龍頭。羅寧估計，薄扶林水塘計劃每天可為市民提供 100 萬加侖食水。政府最終接納羅寧的建議，並於同年預留 30,000 英鎊推行計劃。為收回這筆款項，政府訂明將抽調差餉入息中的百分之二作為水務經費。建造工程於一八六零年展開，水塘於一八六三年年底開始供水。

然而，由於預算有限，加上政府面對財政困難，建造薄扶林水塘的撥款最終被削減<sup>2</sup>，致使水塘存水量由原來的 3 000 萬加侖縮減至只有 200 萬加侖。以香港在一八六三年每天用水量為 50 萬加侖的情況下，水塘的存水量明顯不足。換句話說，水塘的存水量為社會提供的用水只能維持四天。很多批評者關注到以水塘此等規模不足以解決供水問題。為糾正存水量不足的問題，當局遂於一八六六至一八七七年間在薄扶林水塘進行多次擴建。新水塘於一八七七年<sup>3</sup>在較上游位置落成，水塘存水量增至 6 800 萬加侖，集水區則擴大至 416 英畝。薄扶林輸水管的建造工程於一八七六年展開，並於一八七七年完成。該項工程包括在薄扶林水塘石壩正下方的量水站建造有蓋輸水管，再由該處往山上延伸至雅賓利貯水缸。

---

<sup>2</sup> 建造薄扶林水塘的原來撥款為 23,417 英鎊，但其後減至 22,700 英鎊。最後，建造水塘的實際開支僅為 20,000 英鎊左右。資料來源：Ho, Pui-yin, *Water for a barren rock : 150 years of water supply in Hong Kong*. Hong Kong: Commercial Press, 2001.

<sup>3</sup> 薄扶林水塘擴建費用為 223,000 元。

儘管如此，由於本港對食水的需求與日俱增，薄扶林水塘始終不敷所需，促成了於一八八零年代，興建一個規模更為龐大，並擁有更全面的供水系統的大潭水塘。

石橋位於薄扶林水塘東端，上方是薄扶林水塘道的一部分，整條道路沿水塘北面行走。石橋橫跨鄰近山坡流向其中一條支流的入口，由花崗石築砌而成，並築有典雅的半圓形拱道，以及帶網狀紋飾和整齊斜削圍邊的花崗石蓋頂石。石橋上的路面以混凝土鋪砌。這座石橋與另外四條位於薄扶林水塘道的石橋，不但為水塘其他水務設施提供不可或缺的連繫，而且為維修保養及遊人提供所需的通道。

### **建築價值**

除了日常的維修保養工程外，石橋似乎未經改動。所有重要的建築特色保持完好。此外，石橋由落成至今一直用作原有的用途，有助提升其原貌保持程度。

### **保持原貌程度**

石橋是薄扶林水塘現存最古老的歷史構築物之一。薄扶林水塘本身亦是香港首個公共水塘，石橋及相關的歷史構築物一同見證了一項開創性水務工程的誕生，而這項工程在香港社會發展中至為重要。這些構築物亦反映了在早期殖民地時代，政府銳意提供永久供水系統的決心，實屬前所未有。

### **罕有程度**

石橋與薄扶林水塘其他現存且具歷史價值的水務設施，為十九世紀末本地的其他供水系統確立標準。薄扶林水塘現時位於薄扶林郊野公園範圍內，並連接香港徑，以環境恬靜優美見稱，深為行山及晨運人士所喜愛，亦是釣魚人士垂釣的熱點，令水塘的社會價值進一步提升<sup>4</sup>。

### **社會價值和 地區價值**

石橋是薄扶林水塘的組成部分，與水塘其他歷史構築物結合起來，具有重大的組合價值。這些構築物包括多個法定古蹟，如量水站、前看守員房舍和四座石橋，以及方形暗渠(二級歷史建築)、土堤(二級歷史建築)、舊石壩(二級歷史建築)及配水庫通風口(三級歷史建

### **組合價值**

<sup>4</sup> 計及薄扶林水塘，香港共有 17 個水塘及九個灌溉水塘，在魚類非繁殖季節(即每年九月一日至翌年三月三十一日)開放給公眾人士垂釣。有興趣到水塘垂釣的人士，可向水務署申請釣魚牌照。

築)。上述薄扶林水塘相關的法定古蹟及已評級歷史建築，組成了具歷史價值的水務設施建築群，展現出香港十九世紀中期食水供應系統的歷史發展及香港的社會經濟發展。水塘亦鄰近伯大尼修院(法定古蹟)、香港大學大學堂宿舍(外部為法定古蹟)，以及舊牛奶公司一些現存的歷史建築物。



香港薄扶林水塘道薄扶林水塘石橋



石橋南立面



石橋北立面





石橋近景

石橋築有整齊斜削圍邊的花崗石蓋頂石和帶網狀紋飾



石橋上方的路面，  
為薄扶林水塘其他水務設施提供不可或缺的連繫。

## 香港薄扶林大口環道東華義莊 文物價值評估報告

### 歷史價值

東華義莊於一八九九年建立，首批建築物於一九零零年落成。東華義莊前身相信是位於堅尼地城牛房附近的義莊，由上環文武廟於一八七五年出資建成。義莊後來交由東華醫院管理。由於舊有義莊的規模及設施不足以應付數目日多的棺柩，東華醫院董事局促請政府批出更多土地。一八九九年，政府批出大口環一幅土地另建義莊，自此正式命名為「東華義莊」。

香港作為轉口港，地位獨特，在地理位置上亦是通往中國內地的門戶，加上東華醫院董事局成員與海外組織及全球商業網絡有緊密聯繫，東華義莊得以憑藉這些優勢，為客死異鄉的華人提供原籍安葬服務，由義莊提供設施暫存棺柩及骨殖，然後再安排運返出生地。這項服務最終使義莊在上世紀成為寰球慈善網絡的樞紐。東華義莊另一項為人稱頌的服務，就是施贈「金山棺」，在往返美洲的遠洋輪船上放置棺木，用以存放在船上身故的華人，並妥善安葬無人認領的棺骨。社會對這項服務的殷切需求，反映出在幾百年以來，本地及全球華人的移民歷史。

東華義莊自成立以來，為應付日益殷切的服務需求，配合社會的轉變，以及修復颱風造成的破壞和建築物的損耗，經歷了多次修復、擴建及拆卸工程。一九一二年，因應社會對棺柩骨殖暫存和原籍安葬服務的需求日增，東華醫院董事局展開義莊擴建工程。政府批出義莊原址鄰近一幅土地擴建義莊。新建義莊其後命名為「東莊」<sup>1</sup>，內有 24 間莊房，於一九一八年動工興建，擴建工程亦包括建造碼頭，以便運送棺柩。

---

<sup>1</sup> 東莊的圖則由名為 Arthur George Hewlitt 的建築師繪製。資料來源只顯示建築師中文名為「曉列」，而英文名則參考 Tony Lam Chung Wai, "From British Colonization to Japanese Invasion: The 100 Years Architects in Hong Kong 1841-1941," in HKIA Journal Issue 46: 50 Years Hong Kong Urban Renewal/ Heritage Development (Hong Kong: Hong Kong Institute of Architects), 44-55.

一九二四年，東華醫院再度擴建義莊，新擴建部分有 46 間莊房，命名為「南莊」<sup>2</sup>。同年，舊大堂和新大堂亦加設工字鋼筋以作鞏固。一九二五年，省港大罷工爆發，令本地及前往中國內地的交通受阻，義莊因而積存大量棺柩及骨殖。一九二六年，政府再向東華義莊批出位於鋼綫灣內地段 1572 號，佔地 56 390 平方呎的土地。一座樓高三層，以混凝土興建的建築物於一九二七年建成，其後於一九二八年命名為「丙寅莊」<sup>3</sup>。同年，客廳及其廚房被大火嚴重焚毀。東華醫院時任主席鄧肇堅爵士遂提出一系列改善措施<sup>4</sup>，以防日後再有火警發生。一九二零年代，義莊遭受白蟻侵蝕，面向域多利道的牌樓、碼頭及部分莊房的屋頂亦被颱風吹毀。部分維修工程直至一九四零年代才展開<sup>5</sup>。

在日軍佔領香港不久前及在日佔期間(一九四一年至一九四五年)，義莊的原籍安葬服務暫停。戰爭結束後，義莊因失修殘破，新一輪的維修工程隨即進行，當中包括在丙寅莊平屋頂髹上「東華義莊」四字。

一九五零年代韓戰期間，美國及聯合國對中國內地實施禁運。由於香港是英國殖民地，所有從香港到中國內地的交通停頓，大規模的原籍安葬服務遂告一段落。為處理積存的棺柩及骨殖，義莊加裝了多個金屬架。及至一九六零年，義莊存放的棺柩約有 670 副，骨殖超過 8 000 副<sup>6</sup>。為解決莊滿問題，東華三院在本地報章刊登廣告，呼籲市民領回已故親屬的棺骨。所有無人認領的棺骨將被永久安葬於鄰近中國邊境的沙頭角沙嶺墳場。

---

<sup>2</sup> 繪圖由 Palmer and Turner (巴馬丹拿)繪製。

<sup>3</sup> 繪圖也是由 Palmer and Turner (巴馬丹拿)繪製。

<sup>4</sup> 改善措施包括：更換廚房及客廳的瓦頂，以混凝土屋頂取代；在向海一邊的入口加裝大閘；增加巡邏次數，避免因燃燒香燭冥鏹引發火警；安裝水喉；裝設圍牆及大閘，加強新建義莊的保安；拆除「祿」字莊房的木屏風，在設有可開啟窗戶的通風房間採用磚砌間隔牆。

<sup>5</sup> 維修工程包括改善義莊入口斜道、牆壁及門窗。

<sup>6</sup> 〈東華義莊義山及辭靈亭與紀念亭〉，頁 4，載東華三院：《香港東華三院發展史》，香港：東華三院，1960 年。

一九六零年代初期，義莊進行了多項改善工程，以配合服務的轉型。為騰出地方興建新的護養院，丙寅莊於一九六一年拆卸，先前存放該處的棺骨則移至同年興建，位於義莊西北隅的「日月莊」存放（「日月莊」在二零零四年拆卸）。自一九七零年代起，在政府積極推動下，火葬逐漸為大眾所接受。隨着喪葬習俗及形式的轉變，義莊的花園位置在一九七四年及一九八二年進行改建，合共提供超過 6 000 個龕位安放先人骨灰。「康」字及「寧」字莊房亦局部改裝成骨灰龕位。

義莊最近一次大規模的修復工程於二零零四年完成，旨在回復義莊的傳統建築面貌，同時提升建築群的安全水平，以符合現代的安全標準。

東華義莊在大口環屹立超過一個世紀，現時設有兩個大堂、72 間莊房、牌坊、涼亭及花園等，分別建於不同時期。雖然義莊是為慈善用途而建，設計大致上以經濟實用為原則，但也可從部分建築物中找到裝飾元素。此外，由於義莊內的建築物於不同時期興建和修繕，故反映出不同的建築風格，包括中國傳統民間建築、現代西式建築元素，以及糅合兩者的混合建築等。

### 建築價值

東華義莊現時共有兩個入口。循域多利道進入，可見一座牌樓<sup>7</sup>，沿此往下走，經過大口環村，可直達義莊的東面正門。這座中式紀念牌樓相信始建於一九二五年，一九三七年被颱風吹毀後，於一九三八年重建<sup>8</sup>。方形立柱由花崗石建成，圓形立柱則以水刷石鋪面。綠色琉璃瓦頂飾有正吻，末端有翹角，下方有模塑簷楣，以及帶中式幾何紋飾的托架。牌樓正立面可見一副一九二五年的對聯，以及刻於一九四零年的中英文名稱門額。

東面正門入口同樣是一座中式牌樓，前後立面均飾有門額及對聯，屋頂以板瓦及綠色琉璃筒瓦鋪砌。通

---

<sup>7</sup> 「牌樓」一般指上方鋪有瓦頂的門廊，「牌坊」則指沒有頂蓋的門廊。

<sup>8</sup> 參考牌樓上的刻字。

過正門入口後，涼亭位置與義莊其餘範圍之間設有一牌坊，為西式平圓拱形牌坊，上有拱頂石及一對方形立柱，牌坊頂部飾有簷楣，上有略帶弧形的山牆。牌坊兩側飾有一副中式對聯，拱頂石兩旁則飾有「東華義莊」的浮雕字。

鄰近東華三院賽馬會護理安老院的入口採用西式設計。此牌坊設有三個通道口，但只有中央的通道口開通。中央通道口飾有模塑拱楔、拱頂石及一對裝飾壁柱。牌坊頂部呈階梯狀。柱頂橫楣刻有「東華醫院新義莊」及癸丑年(即一九一三年)，足證這座牌坊是義莊內最早落成的構築物之一。

東華義莊依山而建，建築物及構築物建於三個不同高度，並由多段樓梯連接。涼亭、舊大堂、兩廊莊房、客廳，以及中央的天井建於地勢最高的位置。客廳作為前進建築，用作接待處，裝飾元素較建築群其他部分豐富。正面外牆中央通道口上方混凝土平屋頂，上建的護牆，牆身飾有花瓶形欄杆。入口簷篷及部分窗罩飾以中式板瓦及筒瓦，屬後來新增的裝飾。窗戶以灰塑窗框及裝飾護板圍繞。金屬窗花及門上的氣窗有幾何紋飾設計。後門門廊由一對托斯卡納式圓柱支撐，並配以一對壁柱作裝飾。

舊大堂入口飾有花崗石門框，框緣上有刻於一九二四年的「東華義莊」字樣及一副對聯。窗戶飾有平拱灰塑及拱頂石、護板及木製百葉窗。這座雙層式大堂原本設有一個樓高一層的室內廊台，用以存放骨殖盒，但廊台已拆除。「兩廊」莊房位於天井兩旁，每邊各有三列莊房，並建有低矮的混凝土金字屋頂。

「天」、「地」、「平」、「安」、「大」、「吉」等字莊房建於中部地勢。新大堂及「壽」、「康」、「寧」、「日」等字莊房，以及該處東南一角的庭院，則位於地勢最低的位置。

「天」、「地」、「平」、「安」、「大」、「吉」、「日」等字莊房建有混凝土平屋頂，而

「壽」、「康」及「寧」字莊房則建有以雙筒雙瓦鋪砌的金字屋頂。新大堂是混凝土平頂建築，內部由方柱及工字鋼筋支撐，用以存放棺柩及骨殖。

「壽」、「康」、「寧」等字莊房約於一世紀前建成，相信是建築群中較早期的一組建築。「壽」字房前方的遊廊建有瓦楞鐵皮屋頂，由鐵製支柱及托架支撐。「康」字房前方的遊廊建有瓦楞鐵皮屋頂，以托架支撐。「寧」字房的遊廊則蓋有瓦片鋪砌的簷篷，以方柱及木托架支撐。「寧」、「康」字房已部分改作骨灰龕。

東華義莊是香港唯一仍然用作原有用途，以提供地方暫存棺柩及骨殖的義莊。現時，仍有等候入土期間的棺柩暫厝在義莊。儘管東華義莊過去曾進行多次修復、擴建及拆卸工程，但東華三院在二零零三年至二零零四年間進行大規模修復工程，旨在把義莊回復原來的建築面貌。修復工程更榮獲聯合國教育、科學及文化組織頒發「2005 亞太區文物修復獎」優越大獎，同年亦榮獲古物古蹟辦事處頒發的香港文物獎「文物保存及修復獎」榮譽大獎。這些獎項肯定了東華三院在文物保育方面表現卓越，能結合傳統建築工藝及當代建築技術，成功修復歷史建築物。

*保持原貌程度*

在本港的義莊之中，唯有東華義莊至今仍然運作。這是本港絕無僅有的地方，彰顯華人原籍安葬的傳統。義莊不同類型的建築風格現在仍然保留。義莊屹立至今，亦見證了過去百多年來，華人社會喪葬傳統及形式的演變。

*罕有程度*

一個多世紀以來，東華義莊提供原籍安葬服務，讓已故華人的棺柩及骨殖從世界各地送返中國原籍安葬，並同時管理棺柩及骨殖的存放，角色無可替代。華人喪葬傳統其中一個重點，就是不論時間及地域的限制，也要把遺骸送返家鄉安葬，東華義莊正正滿足了這個需要。東華義莊不但見證全港最大的慈善機構—東華三院—在十九至二十世紀對全球華人慈善網絡的貢獻，亦述說着一段發生在一個獨特時期，與香港及中國內地

*社會價值和  
地區價值*



發展息息相關的華人移民歷史。每年清明節，東華三院董事局總理仍秉承傳統，到義莊拜祭亡者。義莊於二零零四年完成修復工程後，社會價值亦有所提升。自此之後，東華義莊成為深受歡迎的導賞團及相關講座的文化景點，藉以介紹文物保育工作、傳統華人喪葬習俗，及其與本港歷史及社會文化發展的關係等。

東華義莊鄰近多幢法定古蹟及已評級歷史建築，包括伯大尼修院(法定古蹟)、香港大學大學堂(宿舍外部為法定古蹟)、瑪麗醫院主樓(A 至 E 翼)(三級歷史建築)及護士宿舍(二級歷史建築)，以及薄扶林水塘歷史構築物(法定古蹟；一級至三級歷史建築)。這些歷史建築物及構築物共同展示薄扶林區的歷史及社會發展。

### **組合價值**



### 香港薄扶林大口環道東華義莊



東華義莊高空照



義莊位於域多利道附近的中文牌樓  
牌樓由花崗石建造及有水刷石飾面，綠色琉璃瓦頂飾有正吻及模塑簷楣。





義莊的西式平圓拱牌坊  
牌坊頂部飾有簷楣，上有略帶弧形的山牆。  
拱頂石兩邊分別飾有「東華」及「義莊」的浮雕字。



客廳正面  
混凝土平屋頂上的護牆飾有花瓶形欄杆



客廳背面  
門廊由一對托斯卡納式圓柱及壁柱支撐



舊大堂入口飾有花崗石門框，上有刻於一九二四年的「東華義莊」中文字樣及一副對聯。





舊大堂內部  
原為雙層建築，內有一個一層高的室內廊台，廊台現已拆除。



新大堂內部  
由方柱支撐的混凝土平頂建築



「康」(左)及「寧」字莊房(右)建有以雙筒雙瓦鋪砌的金字屋頂



「壽」字莊房前方的遊廊由鐵製支柱及托架支撐





義莊西面入口建於一九一三年  
中央通道口飾有模塑拱楔、拱頂石及一對裝飾壁柱。

## 九龍油麻地天后古廟及其鄰接建築物 文物價值評估報告

### 歷史價值

油麻地天后古廟及其鄰接建築物(廟宇建築群)兼具祭祀、仲裁及教學等多種功能，對九龍區歷史意義重大。建築群包括五座建築物，即天后古廟、公所(現為觀音樓社壇)、福德祠(現為觀音古廟)及兩所書院(現為城隍廟及展覽中心)。

廟宇建築群廣為人知，鄰近的廟街亦因而得名。廟宇建築群最初由當地商人及居民組成的天后廟值理會管理，華人廟宇委員會於一九二八年正式把廟宇建築群交由廣華醫院<sup>1</sup>管理<sup>2</sup>。廣華醫院把廟宇的運作盈餘除了用以興建新的產房和償還東華醫院之前的借款外，更用作資助及後東華三院的慈善服務。

天后古廟是建築群中首座建成的建築物，取代原先可能於一八六五年由當地居民在今北海街與廟街交界興建的天后古廟<sup>3</sup>。根據天后古廟正門入口石楣「光緒丙子遷建戊寅仲冬吉立」的刻字，廟宇於清朝光緒丙子年(一八七六年)遷往現址，並於一八七八年建成。石楣上「天后古廟」刻字則出自潘正亨的手筆<sup>4</sup>。

天后古廟供奉天后(海神)<sup>5</sup>，神壇位於後進的明間。主神壇左邊供奉城隍及十二奶娘等神祇，右邊則供奉白無常。觀音及包公的神龕置於後進兩次間。古

<sup>1</sup> 東華醫院、廣華醫院和東華東院合併為一，命名為「東華三院」。

<sup>2</sup> 一九一四年十一月，華民政務司邀請東華醫院及廣華醫院董事，以及油麻地天后廟值理舉行會議，商議把天后古廟的管理權移交廣華醫院，以便使用廟宇的收入補貼醫院開支。然而，天后廟值理的態度並不合作，拒絕交出廟宇的管理權，並繼續舉行值理會選舉。直至新成立的華人廟宇委員會於一九二八年四月介入後，值理會才把廟宇的管理權及積蓄港幣 58,000 元交給廣華醫院。

<sup>3</sup> 參考天后古廟前方小石獅上刻有的日期「同治四年吉日」，清朝同治四年即一八六五年。現普遍相信一八六五年為原有天后古廟的建造年份，後來石獅由舊址遷往現址。根據一八七五年《乙亥春月重建天后古廟碑記》所載，原有的天后古廟在一八七四年的甲戌風災中嚴重損毀，及後於一八七五年修復。

<sup>4</sup> 潘正亨，字伯臨，廣東省番禺人，工於書法。

<sup>5</sup> 天后是漁民及航海人士的守護神，在廣東省及福建省深受尊崇。

廟內還有兩塊分別刻於光緒三十二年(一九零六年)及宣統二年(一九一零年)的木牌匾，以及光緒二十三年(一八九七年)的鑄鐵鐘。

其他四座毗鄰天后古廟的建築物，其後分階段落成。廟宇左邊的公所和右邊的書院，分別建於一八九四年及一八九七年<sup>6</sup>。建築群北端的福德祠和南端另一書院，則分別建於一九零三及一九二零年<sup>7</sup>。

公所是仲裁的地方，解決區內民眾的紛爭。天井中央設有社稷之神的神龕，而後進明間則安放供奉觀音的神壇。左次間供奉龍母及金花娘娘，右次間則供奉關帝及北帝。公所內有一塊光緒二十年(一八九四年)的木牌匾。

兩所書院為區內水陸居民子弟提供免費教育。位於天后古廟右邊的書院建於一八九七年，其後於一九七二年改建為城隍廟。書院內還有光緒十四年(一八八八年)的鑄鐵鐘，以及光緒二十一年(一八九五年)的木對聯。另一書院位於廟宇建築群南端，於一九五五年關閉<sup>8</sup>，其後於二零一六年改建成展覽中心，展示廟宇的歷史文物，例如舊香爐(一八七九年)及燭台(一八九一年)。

福德祠是善信向土地祈求庇佑的地方。祠內供奉觀音、關帝、金花娘娘及太歲，另外還有一塊光緒七年(一八八一年)的木牌匾。

天后古廟最初建於近岸位置，跟本港其他天后廟所處的環境一樣。由於油麻地沿岸曾多次進行填海工程，廟宇建築群現時位於內陸。現有的紅磚圍牆飾有竹節筒欄杆及瓦頂，相信是在建築群前面的攤檔清拆後，約於一九七零年代初建成的。

## 建築價值

<sup>6</sup> 參考公所及書院正門入口花崗石楣分別「光緒甲午年吉立」及「光緒丁酉吉旦立」的刻字。

<sup>7</sup> 參考福德祠及書院正門入口花崗石楣分別「光緒二十九年季冬穀立」及「民國九年元月吉立」的刻字。

<sup>8</sup> Waters, Deric Daniel. "The Temples off Public Square Street." in *In the Heart of the Metropolis: Yaumatei and its People*, eds. Hase, Patrick. Hong Kong: Joint Publishing (H.K.) Company Limited, 1999.



在五座建築物中，以位處建築群中央的天后古廟規模最大，裝潢最精巧。廟宇屬兩進三開間清代民間建築，兩進之間設有天井。綠色琉璃瓦頂建於木椽條及桁樑上，以山牆及花崗石柱支撐。廟宇正面飾有前簷廊，而簷廊兩邊各有一個鼓台，鼓台的花崗石柱底座雕工精細。天井兩側為廊，蓋有捲棚頂。後進屋頂為混凝土天面，由磚牆、花崗石簷柱及混凝土內柱支撐。

廟宇有不少精美的建築元素，例如繫樑及斗拱上飾有花崗石瑞獸及花鳥。前簷廊的駝峰上有以中國民間故事為題材的繪畫及金箔裝飾。此外，建築物正面壁畫繪有吉祥花卉圖案和書法文字。室內外的木簷板均刻有雕工精細吉祥圖案如八仙等。

天后古廟前進的正脊飾有造工精巧，歷史悠久的石灣陶塑。正脊於一九一四年由石灣均玉店製造。正脊上層飾有雙龍戲珠，兩側為一對鯨魚。下層主要是以中國民間故事為題材的人物塑像。前方左右垂脊末端飾以日神和月神陶塑。

公所為兩進一天井建築，南邊有一附屬建築物，以半圓形拱道連接。前進正面外牆為凹入式設計。正殿以桁樑及磚牆支撐，天井兩旁的簷廊則為捲棚頂椽條及桁條結構。公所內的壁畫飾有書法和中國民間故事繪畫，簷板亦雕上吉祥圖案。

天后古廟右邊的書院(現為城隍廟)為兩進一天井建築。天井兩旁的簷廊為捲棚頂椽條及桁條結構。在書院正面左右次間各有一窗戶，上方飾有灰塑。前進正脊飾以轉枝花卉及博古圖案。正面簷板刻有中國民間故事，而壁畫則飾有吉祥花卉圖案及書法。室內的簷板則刻有吉祥花卉及瑞獸圖案。

另一書院位於廟宇建築群南端，為兩進一天井結構。前進正面外牆為凹入式設計。天井兩旁的簷廊為捲棚頂椽條及桁條結構。建築物正面繪有壁畫，以中國民間故事為題材，並兼有花卉、風景及書法等元素。

福德祠位於廟宇建築群北端，為兩進結構，原有天井已被捲棚頂覆蓋。前進正面為凹入式設計，前進垂脊飾以博古圖案，簷板上則刻有中國民間故事。福德祠是建築群內五座建築物中規模最小的一座。

古廟建築群的五幢建築物以四條互通的走廊相連，走廊入口位置均鋪有瓦頂，上有博古圖案裝飾。

根據現存石碑記載，廟宇建築群分別於一八九零年、一八九四年、一八九七年、一九一六年及一九七一年多次進行大型翻新及擴建<sup>9</sup>。城隍廟近年曾在二零一五年發生火災，其後於二零一七年完成大規模修復工程。廟宇建築群雖然多年來曾多次進行修復及修葺，但整體上仍然保留原有的建築結構及美感，古樸優美如昔。廟宇建築群大部分歷史文物，包括石灣人物陶塑、木雕、石雕、石碑、對聯及鑄鐵鐘等，均原址保存。

**保持原貌程度**

廟宇建築群由五座建築物組成，供奉眾多神祇，在本港十分罕有。建築群不但是九龍區現存規模最大的天后古廟建築群，而且亦是少數與東華三院發展直接相關的廟宇。此外，廟宇建築群亦見證油麻地地貌及文化的變遷，至今仍與當地社區密不可分。

**罕有程度**

廟宇建築群由水陸居民興建，不但是當地社區重要的宗教場所，亦是當區集體文化身分的印記。此外，廟宇亦曾為民眾排難解紛，以及為鄰里提供教育。

**社會價值和  
地區價值**

廟宇建築群供奉眾多神祇。每逢祭祀神祇而舉行節慶活動，例如農曆三月二十三日天后誕、農曆五月十一日城隍誕，以及農曆正月二十五日及二十六日觀音開庫，都會吸引大量善信及遊客到訪。

廟宇建築群前方的公眾廣場，一直是當區地標及居民的聚腳點。廣場上聳立多棵大榕樹，因此又名榕樹頭。此外，由於不少表演者晚上聚集在廣場一帶，為客人算命或表演粵曲，圍觀者眾，因而亦有「平民夜總會」之稱。對當區居民來說，特別是長

<sup>9</sup> 參考一八九零年《重建天后聖母古廟碑記》及一九七一年《重修天后廟碑》。

者，榕樹頭是一個歷史地標，一個長久以來讓市民大眾享受生活的地方。

東華三院文物館(法定古蹟)、九龍佑寧堂(法定古蹟)、舊南九龍裁判署(一級歷史建築)、舊水務署抽水站(一級歷史建築)、油麻地戲院(二級歷史建築)、油麻地果欄(二級歷史建築)、油麻地警署(二級歷史建築)、九龍佑寧堂牧師住宅(三級歷史建築)及循道衛理聯合教會九龍堂(三級歷史建築)均可從廟宇建築群步行到達。這些歷史建築物共同反映油麻地社區的歷史及社會文化發展。

*組合價值*

九龍油麻地天后古廟及鄰接建築物



天后古廟及鄰接建築物正面



廟宇建築群鳥瞰圖





天后古廟、公所、福德祠及兩所書院等五座建築  
建於一八七六年至一九二零年間



天后古廟前方的石獅上  
刻有清朝「同治四年」(一八六五年)的年份





天后古廟正面  
廟宇正脊飾有均玉店於一九一四年製造的石灣陶塑

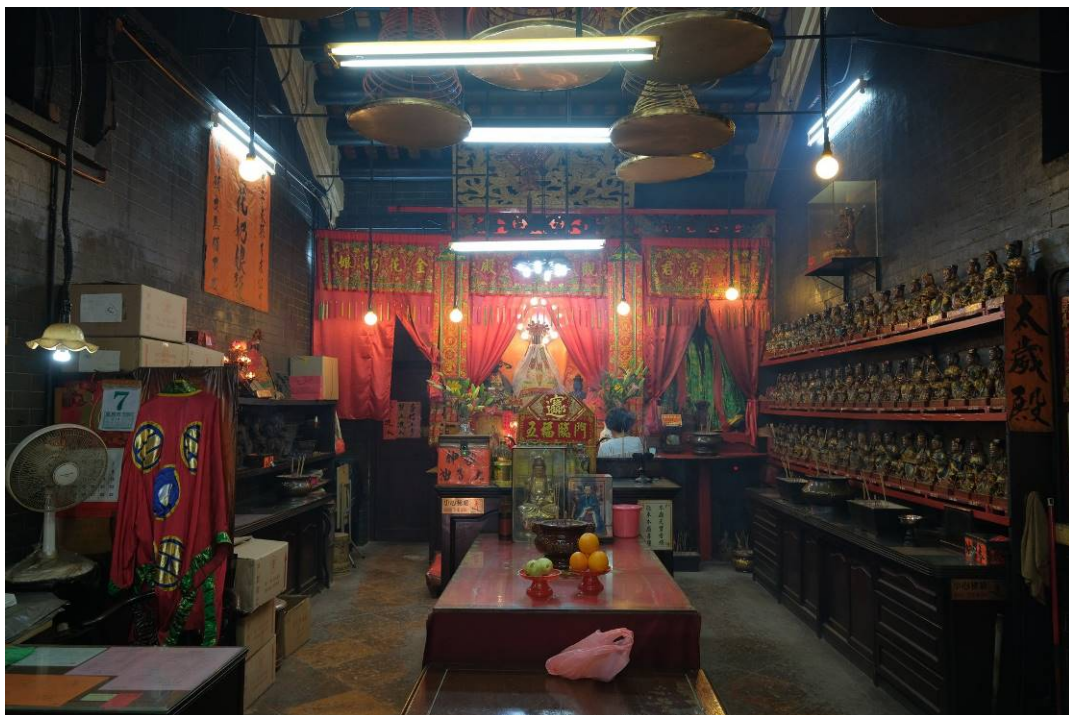


天后古廟後進供奉天后及其他神祇





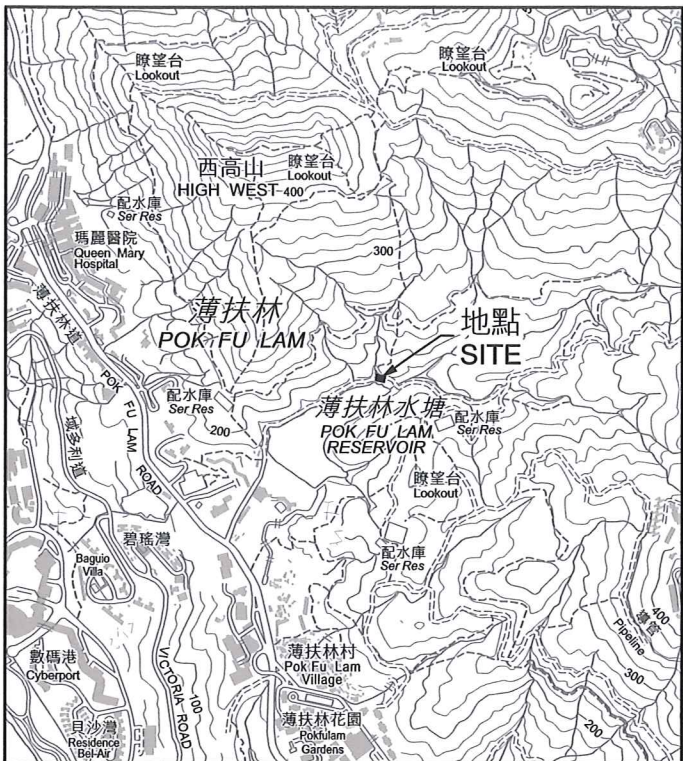
公所(現為觀音樓社壇)內部  
天井中央設有社稷之神的神龕，  
而後進明間則安放供奉觀音的神壇。



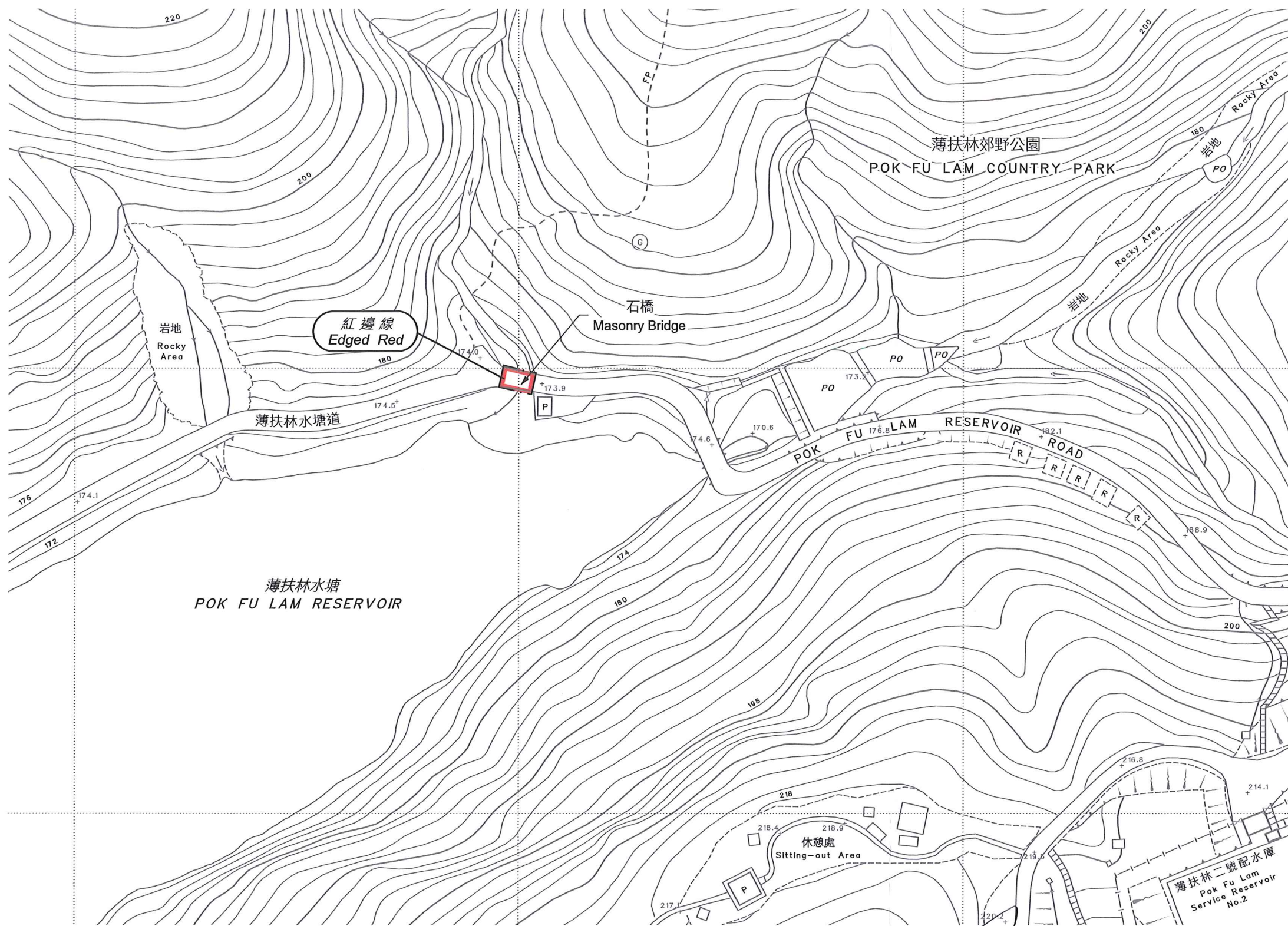
福德祠內部  
主神壇供奉觀音、關帝及金花娘娘。



位置 LOCATION

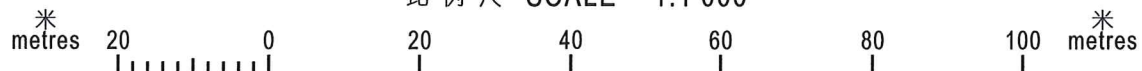


比例 SCALE 1:20 000



以紅邊線標示的面積約為 37 平方米  
 EDGED RED AREA 37 SQUARE METRES (ABOUT)

比例尺 SCALE 1:1 000



*(Signature)*  
 (黃偉綸 Michael Wong)  
 發展局局長 Secretary for Development  
 日期 Date 13 May 2020

只作識別用 FOR IDENTIFICATION PURPOSES ONLY

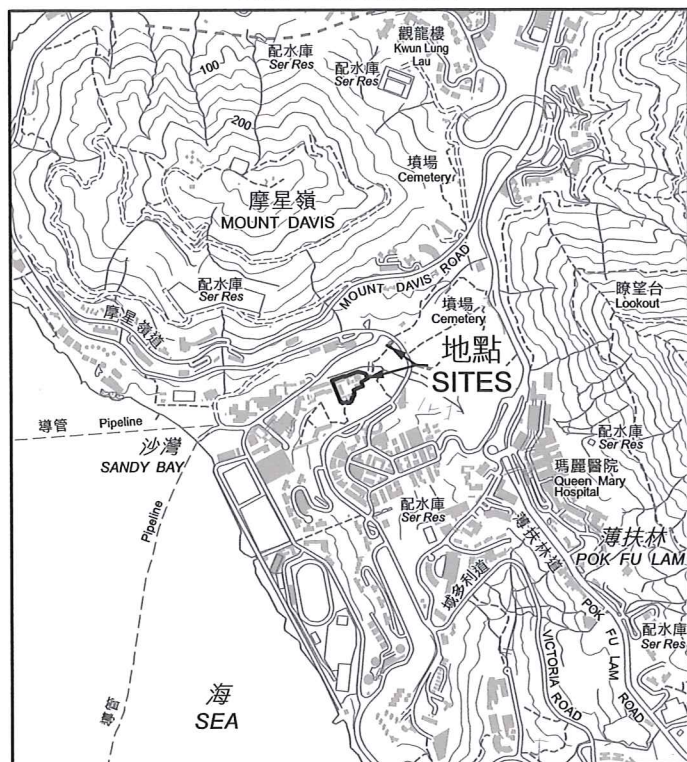
地政總署 港島測量處  
 District Survey Office, Hong Kong  
 Lands Department

古物及古蹟條例 (第53章)  
 根據第3(4)條存放於土地註冊處的位於香港薄扶林薄扶林水塘的石橋的圖則  
 ANTIQUITIES AND MONUMENTS ORDINANCE (CAP. 53)  
 PLAN OF THE MASONRY BRIDGE OF POK FU LAM RESERVOIR, POK FU LAM, HONG KONG  
 DEPOSITED IN THE LAND REGISTRY UNDER SECTION 3(4)

檔案編號 File No. LD DSO/HK 14/2/5/2 Pt. 2  
 測量圖編號 Survey Sheet No. 11-SW-17B  
 發展藍圖編號 Layout Plan No. --  
 參考圖編號 Reference Plan No. --  
 圖則編號 PLAN No. HKM10608



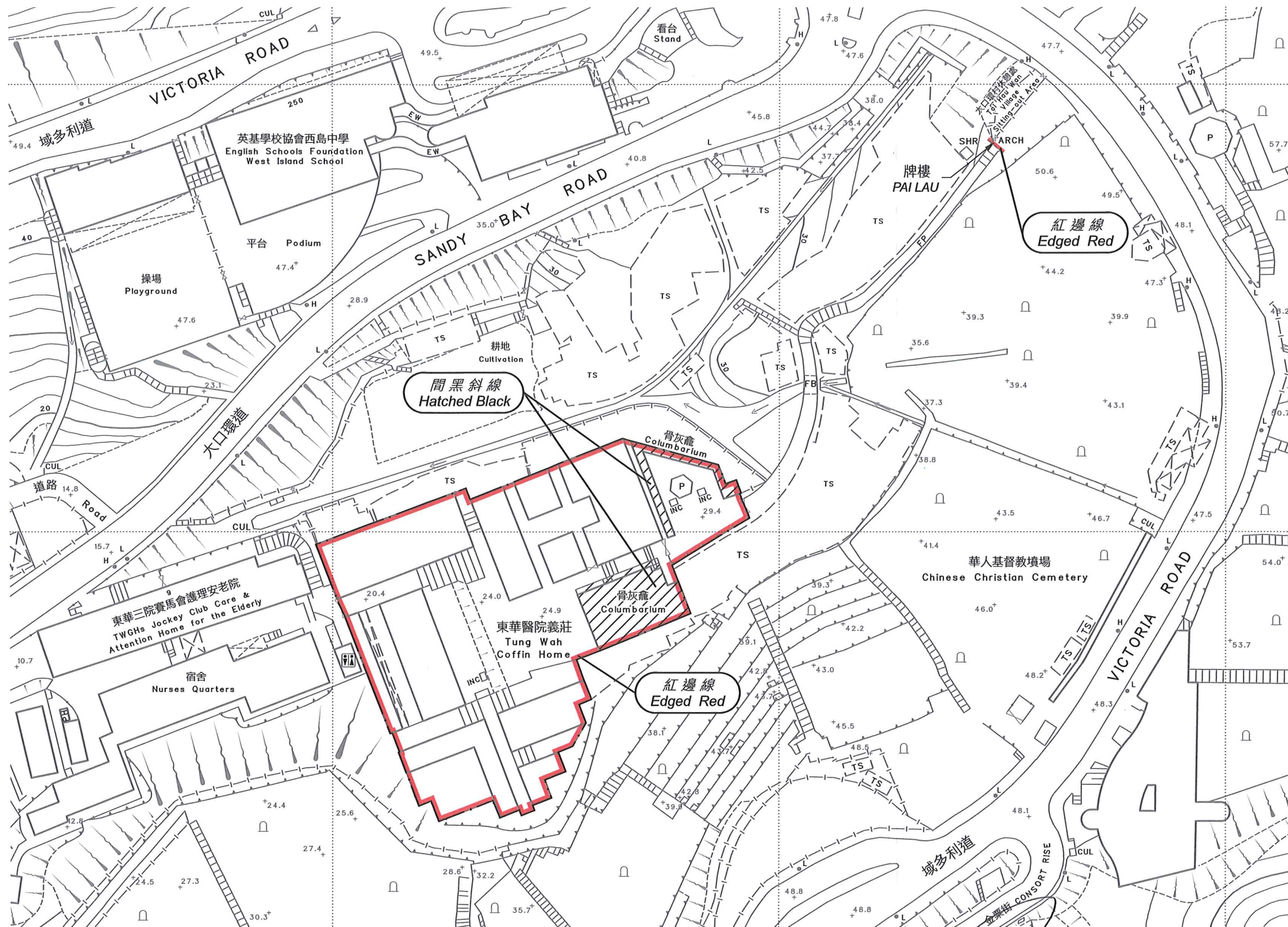
位置 LOCATION



比例 SCALE 1:20 000

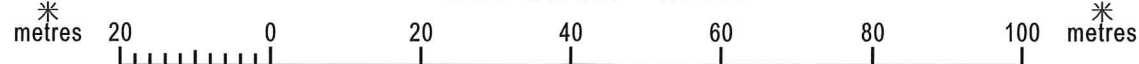
圖例 LEGEND

-  間黑斜線 HATCHED BLACK
-  不納入的部分 PART EXCLUDED



以紅邊線標示(加上間黑斜線部分除外)的面積約為 4 530 平方米  
 EDGED RED AREA (OTHER THAN THE PARTS HATCHED BLACK) 4 530 SQUARE METRES (ABOUT)

比例尺 SCALE 1:1 000



(黃偉綸 Michael Wong)  
 發展局局長 Secretary for Development  
 日期 Date 13 May 2020

只作識別用 FOR IDENTIFICATION PURPOSES ONLY

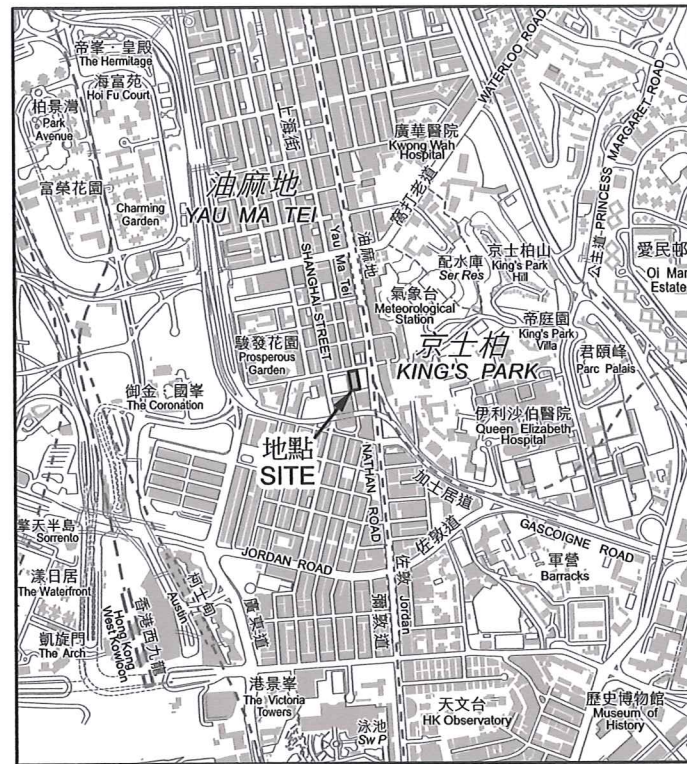
 地政總署 港島測量處  
 District Survey Office, Hong Kong  
 Lands Department

古物及古蹟條例 (第53章)  
 根據第3(4)條存放於土地註冊處的位於香港薄扶林大口環道9號  
 內地段第8720號的東華義莊內的建築物及其鄰接土地及位於由香港域多利道通往該地段的通路上的東華義莊的牌樓的圖則  
 ANTIQUITIES AND MONUMENTS ORDINANCE (CAP. 53)  
 PLAN OF THE BUILDINGS AND THE ADJOINING LAND WITHIN TUNG WAH COFFIN HOME AT INLAND LOT No. 8720, 9 SANDY BAY ROAD,  
 POK FU LAM, HONG KONG AND PAI LAU OF TUNG WAH COFFIN HOME SITUATED ON  
 AN ACCESS ROAD OFF VICTORIA ROAD, HONG KONG, LEADING TO THAT LOT  
 DEPOSITED IN THE LAND REGISTRY UNDER SECTION 3(4)

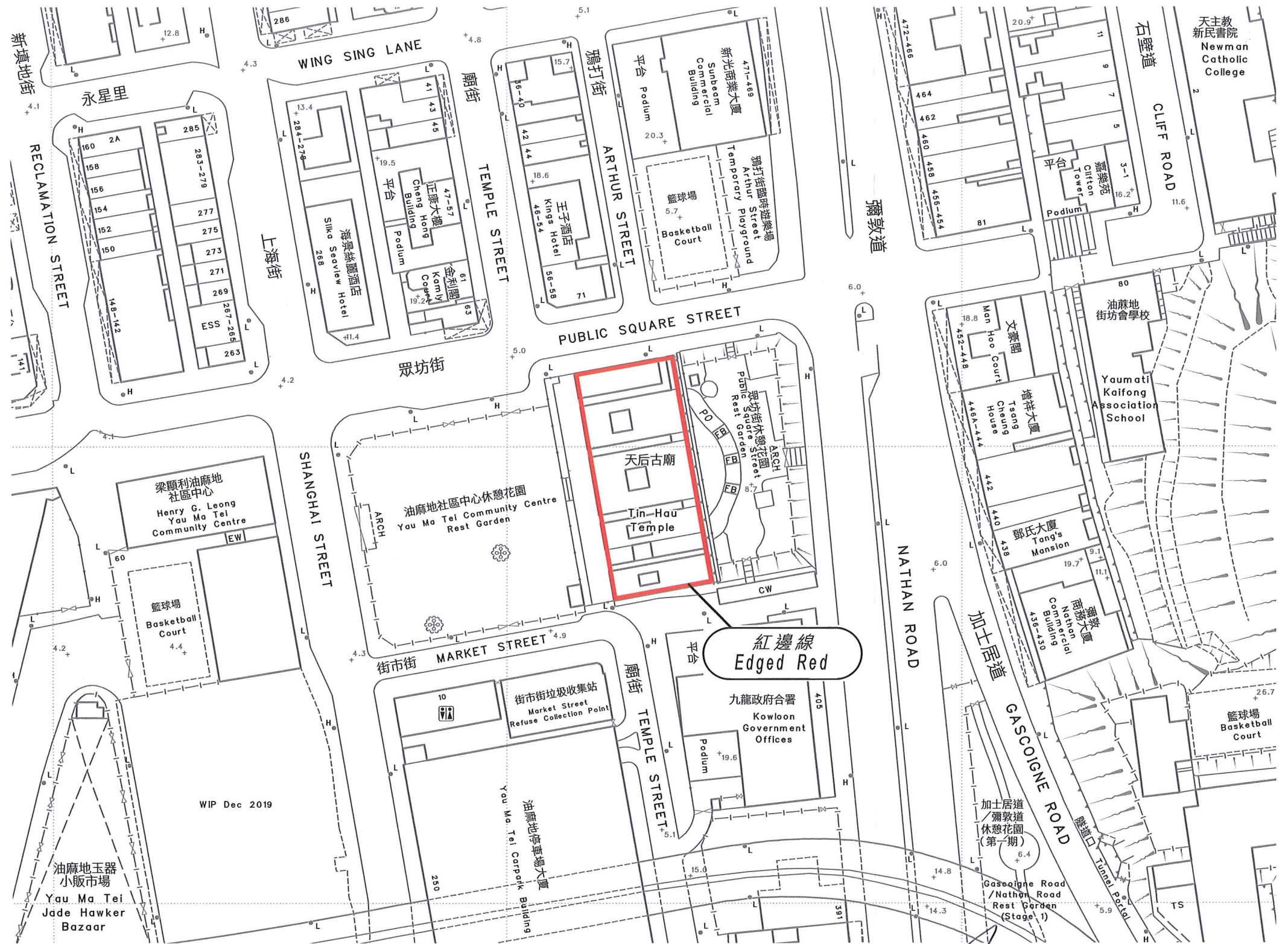
檔案編號 File No. LD DSO/HK 14/2/5/2 Pt. 2 & DSO/HK W1797  
 測量圖編號 Survey Sheet No. 11-SW-11D  
 發展藍圖編號 Layout Plan No. --  
 參考圖編號 Reference Plan No. --  
 圖則編號 PLAN No. HKM10604



位置 LOCATION



比例 SCALE 1:20 000



以紅邊線標示的面積約為 1120 平方米  
 EDGED RED AREA 1120 SQUARE METRES (ABOUT)



(黃偉綸 Michael Wong)

發展局局長 Secretary for Development

日期 Date 13 May 2020

只作識別用 FOR IDENTIFICATION PURPOSES ONLY

地政總署 九龍測量處  
 District Survey Office, Kowloon  
 Lands Department

古物及古蹟條例 (第53章)  
 根據第3(4)條存放於土地註冊處的位於九龍油麻地  
 九龍內地地段第10308號稱為天后古廟的建築物及其鄰接建築物的圖則  
 ANTIQUITIES AND MONUMENTS ORDINANCE (CAP. 53)  
 PLAN OF THE BUILDING KNOWN AS TIN HAU TEMPLE AND  
 THE ADJOINING BUILDINGS AT KOWLOON INLAND LOT No. 10308, YAU MA TEI, KOWLOON  
 DEPOSITED IN THE LAND REGISTRY UNDER SECTION 3(4)

檔案編號 File No. DSO/K 9/28, DSO/K 004/2020  
 測量圖編號 Survey Sheet No. 11-NW-24B  
 發展藍圖編號 Layout Plan No. -----  
 參考圖編號 Reference Plan No. -----  
 圖則編號 PLAN No. KM10414